Proposed amendments to the Articles of Association of Lesha Bank LLC (Public) – Extra Ordinary General Meeting (EGM) 2026	التعديلات المقترحة للنظام الأساسي لبنك لشا ذ.م.م (عامة) – الجمعية العتمة غير العادية 2026
Before Amendment **Definition** In these Amended and Restated Articles of Association (the “Articles of Association”) and where the context admits: **After Amendment** **Definition** In these Amended and Restated Articles of Association (the “Articles” or “Articles of Association”) and where the context admits:	**قبل التعديل** **تعريف** في هذا النظام الأساسي المعدل والمعاد صياغته)"النظام الأساسي" او "النظام"(وحيث يتطلب سياق النص ذلك: **بعد التعديل** **تعريف** في هذا النظام الأساسي المعدل والمعاد صياغته)"النظام الأساسي" او "النظام"(وحيث يتطلب سياق النص ذلك:
Before Amendment **Definition** “ARCC” means the audit, risk and compliance committee one of the committees constituted by the Board which powers are listed in the governance charter of the Bank and in accordance with the provisions of the Codes. **After Amendment** **Definition** “~~ARCC~~AC” means the ~~audit, risk and compliance committee~~audit committee one of the committees constituted by the Board which powers are listed in the governance charter of the Bank and in accordance with the provisions of the Codes.	**قبل التعديل** **تعريف** لجنة التدقيق والمخاطر والالتزام" هي احدى لجان المنبثقة عن مجلس الإدارة ومهامها وصلاحياتها موضح في دليل الحوكمة الخاص بالبنك بالتوافق مع احكام أنظمة الحوكمة؛ **بعد التعديل** **تعريف** لجنة التدقيق ~~والمخاطر والالتزام~~" هي لجنة التدقيق احدى لجان المنبثقة عن مجلس الإدارة ومهامها وصلاحياتها موضح في دليل الحوكمة الخاص بالبنك بالتوافق مع احكام أنظمة الحوكمة؛
Before Amendment **Definition** “Codes” means the QFMA Corporate Governance Code and the QFCRA Governance and Controlled Functions Rules: **After Amendment** **Definition** “Codes” means the QFMA Corporate Governance Code and the QFCRA Governanceand Controlled Functions	**" قبل التعديل** **تعريف** انظمة الحوكمة" يعني نظام الحوكمة الصادر من الهيئة ونظام الحوكمة والرقابة الصادر من هيئة التنظيم **بعد التعديل** **تعريف** انظمة الحوكمة" يعني نظام الحوكمة الصادر من الهيئة ونظام الحوكمة والرقابة الصادر من هيئة التنظيم كما قد يكون معمول بها؛

Rules~~;~~ as may be applicable;	
Before Amendment **Definition** "Depository" or "QCSD" means the Qatar Central Securities Depositary;	**" قبل التعديل** **تعريف** مركز الإيداع" يعني~~شركة~~ قطر للإيداع المركزي للأوراق المالية
After Amendment **Definition** "Depository" or "QCSD" or "Edaa" means the Qatar Central Securities Depositary; also known as "*Edaa*" or any other legal entity that may succeed it.	**بعد التعديل** **تعريف** مركز الإيداع" ~~يعني~~او "شركة إيداع" تعني شركة قطر للإيداع المركزي للأوراق المالية المعروفة بـ "إيداع" أو أي كيان قانوني آخر قد يحلّ محلّها؛
Additional Definition **"general meeting" means** a general assembly meeting of the shareholders of the Bank;	**إضافة تعريف** **"الجمعية العمومية" او "الجمعية العامة"** تعني جمعية عامة لمساهمي البنك؛
Before Amendment **Definition** "**NRCGC**" means the Nomination, Remuneration and Corporate Governance committee of the Bank one of the committees constituted by the Board which powers are listed in the governance charter of the Bank and in accordance with the provisions of the Codes;	**" قبل التعديل** **تعريف** **"لجنة الترشيحات** " والمكافآتوالمكافئات والحوكمة" تعني لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة الخاصة بالبنك ومهامها وصلاحياتها موضح في دليل الحوكمة الخاص بالبنك بالتوافق مع احكام أنظمة الحوكمة؛
After Amendment **Definition** "~~NRCGC~~NRICGC" means the ~~Nomination, Remuneration~~nomination, remuneration, incentives and ~~Corporate Governance committee~~corporate governance committee of the Bank one of the committees constituted by the Board which powers are listed in the governance charter of the Bank and in accordance with the provisions of the Codes;	**بعد التعديل** **تعريف** **"لجنة الترشيحات"** ~~والمكافآت~~والمكافآت والحوافز والحوكمة" تعني لجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ والمكافآتوالمكافئات والحوافز والحوكمة الخاصة بالبنك ومهامها وصلاحياتها موضح في دليل الحوكمة الخاص بالبنك بالتوافق مع احكام أنظمة الحوكمة؛
Before Amendment **Definition** "Offering and Listing Rulebook" means the offeringg, and listing of securities on the	**" قبل التعديل** **تعريف**

financial markets rulebook issued by virtue of the QFMA board resolution number 4 of 2020 on 14 February 2021 and its amendments. **After Amendment** **Definition** “Offering and Listing Rulebook” means the ~~offering~~offering, ~~g~~listing, and ~~listing of securities on the financial markets rulebook~~merger and acquisitions rules issued by virtue of the QFMA board resolution number 48 of ~~2020~~2025 on ~~14 February~~30 November 2025 ~~2021~~ and its amendments.	نظام الطرح والادراج" يعني نظامقواعد طرح وادراج الأوراق المالية في الأسواق الماليةوعمليات الصادر بموجب قرار مجلس الإدارة الهيئة رقم) 4(لسنة 2020 في 14 فبراير 2021 وتعديلاته **بعد التعديل** **تعريف** نظام الطرح والادراج" يعني ~~نظام~~قواعد طرح وادراج الأوراق المالية ~~في الأسواق الماليةوعمليات~~ الاندماج والاستحواذ لسنة 2025 الصادر بموجب قرار مجلس الإدارة الهيئة رقم)48(لسنة 2025~~2020~~ في ~~14~~ ~~فبراير~~30 نوفمبر 2025 ~~2021~~ وتعديلاته؛
Before Amendment **Definition** QFMA Corporate Governance Code” means the Corporate Governance Code No. 5 of 2016 issued by QFMA as amended from time to time; **After Amendment** **Definition** “QFMA Corporate Governance Code” means the Corporate Governance Code ~~No. 5 of 2016~~ issued by virtue of the QFMA Decision No. (5) Of 2025 concerning the Issuance of Governance Code for Listed Companies as amended from time to time;	**" قبل التعديل** **تعريف** نظام الحوكمة الصادر من الهيئة" يعني نظام حوكمة الشركات والكيانات القانونية المدرجة في السوق الرئيسية رقم)5(لسنة 2016 والصادر منبموجب هيئة قطر للأسواق المالية وتعديلاته من حين لآخر؛ **بعد التعديل** **تعريف** نظام الحوكمة الصادر من الهيئة" يعني نظام حوكمة الشركات ~~والكيانات~~ القانونية المدرجة ~~في السوق الرئيسية رقم)5(لسنة 2016~~ والصادر ~~منبموجب~~ قرار هيئة قطر للأسواق المالية رقم)5(لسنة 2025 من وتعديلاته من حين لآخر؛
Before Amendment **Definition** “QFMA Distribution Guidelines” means the QFMA’s Board Decision No. (7) of 2023 concerning rules of dividend distribution in shareholding companies listed on the financial markets as amended from time to time; **After Amendment** **Definition** ~~“QFMA Distribution Guidelines” means the QFMA’s Board Decision No. (7) of 2023~~	**قبل التعديل** **تعريف** "ضوابط توزيع الارباح المعتمدة من الهيئة" تعني قرار مجلس ادارة هيئة قطر للأسواق المالية رقم)7(لسنة 2023 بشأن ضوابط توزيع الارباح بالشركات المساهمة المدرجة في الاسواق المالية وتشمل اي تعديلات قد تطرا **بعد التعديل** **تعريف** ~~"ضوابط توزيع الارباح المعتمدة من الهيئة" تعني قرار مجلس ادارة هيئة قطر للأسواق المالية رقم)7(لسنة 2023 بشأن ضوابط توزيع الارباح بالشركات المساهمة المدرجة في الاسواق المالية وتشمل اي تعديلات قد تطرا~~

~~concerning rules of dividend distribution in shareholding companies listed on the financial markets as amended from time to time;~~	~~عليه؛~~
Before Amendment **Definition** “Recognized Stock Exchange” means the Qatar Exchange, the Qatar Exchange Venture Market or any other competent stock exchange in the world; **After Amendment** **Definition** “Recognized Stock Exchange” means the Qatar Stock Exchange, ~~the Qatar Exchange Venture Market~~ or any other competent stock exchange in the world in which the Bank’s shares are listed;	**قبل التعديل** **تعريف** "بورصة معتمدة" تعني بورصة قطر، أو سوق الشركات الناشئة أو أي بورصة أخرى معتمدة في أي مكان من العالم **بعد التعديل** **تعريف** "بورصة معتمدة" تعني بورصة قطر، ~~أو سوق الشركات~~ الناشئة أو أي بورصة أخرى معتمدة في أي مكان من العالم حيث تكون اسهم البنك مدرجة فيها؛
Additional Definition “RMCC” means the risk management and compliance committee of the Bank one of the committees constituted by the Board which powers are listed in the governance charter of the Bank and in accordance with the provisions of the Codes.	**إضافة تعريف** **"لجنة إدارة المخاطر والالتزام"** تعني لجنة إدارة المخاطر والالتزام الخاصة بالبنك ومهامها وصلاحياتها موضح في دليل الحوكمة الخاص بالبنك بالتوافق مع احكام أنظمة الحوكمة؛
Before Amendment **Definition** “Rules” and Regulations" means the regulations and rules issued by Qatar Financial Center Authority and/or Qatar Financial Center Regulatory Authority as amended from time to time which the Bank is subject to and obligated to comply with as its home-jurisdiction rules and regulations; **After Amendment** **Definition** “Rules” and Regulations" means the regulations and rules issued by ~~Qatar Financial Center Authority~~the QFC and/or ~~Qatar Financial Center Regulatory Authority~~the QFCRA as amended from time to time which the Bank is subject to	**قبل التعديل** **تعريف** "القوانين" و "القواعد التنظيمية" تعني القوانين والأنظمةو الصادرة من مركز قطر للمال وهيئةو تنظيم مركز قطر للمال و أية تعديلات تطرأ على هذه القوانين و الأنظمة من وقت للآخر و التي يخضع البنك لها و ملزم بتطبيقها كونها قوانين و أنظمة منشأ الشركة؛ **بعد التعديل** **تعريف** "القوانين" و "القواعد التنظيمية" تعني القوانين ~~والأنظمةو~~ الأنظمة الصادرة من مركز قطر للمال ~~وهيئةو~~ هيئة تنظيم مركز قطر للمال و أية تعديلات تطرأ على هذه القوانين و الأنظمة من وقت للآخر و التي يخضع البنك لها و ملزم بتطبيقها كونها قوانين و أنظمة منشأ الشركة؛

and obligated to comply with as its home-jurisdiction rules and regulations;	
Additional Article 1.2 **(Additional Sub Clause)** In these Articles, unless the context otherwise requires, references to the singular include the plural and vice versa and references to any gender include every gender. For example, reference to “he”, “his” or “him” could mean “her” or “she” or “it” (ie. legal person) as may be applicable and reference to “them” or, “their” could also include the reference to any gender or natural person or entity. These Articles have been amended to reflect and comply with the recent amendments introduced under the QFMA Corporate Governance Code, which are now in force. However, full compliance with certain provisions shall remain subject to the limitations arising from the deferral of specific obligations until the expiry of the applicable compliance grace period, as such period may be extended by the QFMA from time to time.	**إضافة مادة 1.2 (فقرة جديدة مضافة)** في هذ النظام الاساسي، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، تشمل الإشارات إلى صيغة المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح، والإشارات إلى المؤنث او المذكر تشمل أي منهما حسب الانطباق. وعلى سبيل المثال ان الإشارة الى "هو" او "له" قد تعني "هي" او "لها" وقد تعني أي شخص اكان ذكر او انثى او كان شخص معنوي حسب الانطباق كما ان الإشارة الى "هم" او "لهم" قد تعني المفرد "له" او "لها" وقد تعني أي شخص اكان ذكر او انثى او شخص معنوي. تم تعديل هذا النظام الأساسي ليعكس ويتوافق مع التعديلات الأخيرة الصادرة بموجب دليل حوكمة الشركات الصادر عن هيئة الأسواق، والتي أصبحت نافذة. ومع ذلك، يظل الامتثال الكامل لبعض الأحكام خاضعًا للقيود الناشئة عن تأجيل بعض الالتزامات إلى حين انتهاء فترة المهلة الممنوحة للامتثال، وذلك وفقًا لما قد تقرره هيئة الأسواق من تمديد لهذه الفترة من حين لآخر.
Before Amendment **Article 18.2 (B)** The Shareholders representing at least 25% of the share capital shall be entitled to invite extraordinary general meeting to convene. **After Amendment** **Article 18.2 (B)** The Shareholders representing at least 25% of the share capital shall be entitled to ~~invite~~request the Board of Directors to call for an extraordinary general meeting ~~to convene~~..	**قبل التعديل** **مادة 18.2 (ب)** يجوز للمساهمين الذين يمثلون 25% على الأقل في رأس المال مطالبة مجلس الإدارة بالدعوة لانعقاد جمعية عمومية غير عادية **بعد التعديل** **مادة 18.2 (ب)** يجوز للمساهمين الذين يمثلون 25% على الأقل في رأس المال مطالبة مجلس الإدارة بالدعوة لانعقاد جمعية عمومية غير عادية..
Before Amendment **Article 19.1 (A)** Subject to the Regulations and to the extent that no specific provision for meetings is made under these Articles of Association, an annual general meeting and an extraordinary general meeting shall be called by giving at least twenty-one (21) days’ notice to all the Shareholders, the	**قبل التعديل** **مادة 19.1 (أ)** مع الالتزام باللوائح وما لم ينص النظام الأساسي على أحكام تتعلق بالاجتماعات، تتم الدعوة لانعقاد الجمعية العمومية العادية والجمعيات العمومية غير العادية بموجب إشعار إلى كافة المساهمين ومجلس الإدارة والمدققين لا تقل مدته عن واحد وعشرون)21(يوماً.

Board and auditors. **After Amendment** **Article 19.1 (A)** Subject to the Regulations and to the extent that no specific provision for meetings is made under these Articles of Association, an annual general meeting and an extraordinary general meeting shall be called by giving at least twenty-one (21) days' notice to all the Shareholders, the Board and auditors. The Bank shall also publish the announcement in newspapers and on its website, and send a copy to the QFMA and the Recognized Stock Exchange (using the prescribed forms).	**بعد التعديل** **مادة (أ) 19.1** مع الالتزام باللوائح وما لم ينص النظام الأساسي على أحكام تتعلق بالاجتماعات، تتم الدعوة لانعقاد الجمعية العمومية العادية والجمعيات العمومية غير العادية بموجب إشعار إلى كافة المساهمين ومجلس الإدارة والمدققين لا تقل مدته عن واحد وعشرون)21(يوماً. يجب على البنك أيضًا نشر الإعلان في الصحف وعلى موقعه الإلكتروني، وإرسال نسخة إلى هيئة قطر للأسواق المالية والبورصة المعتمدة)باستخدام النماذج المقررة(.
Before Amendment **Article 30.6** Resolutions to be issued by the general meeting as per the provisions of the Law and these Articles of Association shall be binding on the Shareholders, whether or not they attend such meeting and whether they approve or object to such resolutions and the Board of Directors shall immediately enforce such resolutions upon the issuance thereof. **After Amendment** **Article 30.6** Resolutions to be issued by the general meeting as per the provisions of the ~~Law~~applicable laws and these Articles of Association shall be binding on the Shareholders, whether or not they attend such meeting and whether they approve or object to such resolutions and the Board of Directors shall immediately enforce such resolutions upon the issuance thereof.	**قبل التعديل** **مادة 30.6** القرارات الصادرة من الجمعية العامة وفقاً لأحكام القانون وهذا النظام تلزم المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواءً كانوا قد وافقوا أو اعترضوا عليها، وعلى المجلس تنفيذها فور صدورها. **بعد التعديل** **مادة 30.6** القرارات الصادرة من الجمعية العامة وفقاً لأحكام القوانين النافذة وهذا النظام تلزم المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواءً كانوا قد وافقوا أو اعترضوا عليها، وعلى المجلس تنفيذها فور صدورها.
Before Amendment **Article 33** The Board shall put yearly at the disposal of the Shareholders, for their information and prior to general meeting convened for the purpose of considering the Bank's audited financial statements, a detailed statement comprising all the information	**قبل التعديل** **مادة 33** يضع مجلس الإدارة سنوياً تحت تصرف المساهمين، لاطلاعهم قبل انعقاد الجمعية العامة التي تدعى للنظر في البيانات المالية المدققة للبنك ، كشفاً تفصيلياً يتضمن البيانات المطلوبة وفقا لأحكام أنظمة الحوكمة واي بيانات أخرى قد تكون مطلوبة وفقا لقانون الشركات. **بعد التعديل**

required under the Codes any other information that might be required under the Companies Regulations: **After Amendment** **Article 33** The Board shall put yearly at the disposal of the Shareholders, for their information and prior to general meeting convened for the purpose of considering the Bank's audited financial statements, a detailed statement comprising all the information required under the Codes, the Offering and Listing Regulations, any other information that might be required under the Companies Regulations: or any other the relevant laws and regulations of the QFMA	**مادة 33** يضع مجلس الإدارة سنوياً تحت تصرف المساهمين، لاطلاعهم قبل انعقاد الجمعية العامة التي تدعى للنظر في البيانات المالية المدققة للبنك ، كشفاً تفصيلياً يتضمن البيانات المطلوبة وفقا لأحكام أنظمة الحوكمة ونظام الطرح والادراج واي بيانات أخرى قد تكون مطلوبة وفقا لقانون الشركات: او أي من قوانين وأنظمة هيئة الاسواق.
Before Amendment **Article 34.2** The Strategic Shareholders shall have the right to appoint two (2) members of the Board to represent them by notice addressed to the NRCGC and delivered to the Secretary. The appointment of the two (2) members will require to be ratified by the general meeting in order to be effective. This right shall be permanent and reserved for the Strategic Shareholders as long as they hold shares in the Bank. During the term of the Board, the Strategic Shareholders shall also have the right to dismiss and replace the member appointed to represent the Strategic Shareholder by notice addressed to the NRCGC and delivered to the Secretary. **After Amendment** **Article 34.2** The Strategic Shareholders shall have the right to appoint two (2) members of the Board to represent them by notice addressed to the ~~NRCGC~~NRICGC and delivered to the Secretary. The appointment of the two (2) members will require to be ratified by the general meeting in order to be effective. This right shall be ~~permeant~~permanent and reserved for the	**قبل التعديل** **مادة 34.2** يحق للمساهمين الإستراتيجيين بتعيين عضويين)2(لتمثيلهم في مجلس الإدارة بموجب إشعار كتابي يوجه للجنة الترشيحات والمكافآت والحوكمةوالمكافئات ويسلم لأمين سر المجلس عند ابتداء فترة الترشيحات. يجب على الجمعية العامة المصادقة على تعيين العضوين (2) لكي يصبح تعينهم نافذاً. ويكون هذا الحق دائم ما دام المساهمين الإستراتيجيين يملكون أسهماً في البنك. كما يحق للمساهمين الإستراتيجيين خلال دورة المجلس عزل و استبدال عضو مجلس الإدارة الذي يمثل المساهم الإستراتيجي بموجب إشعار كتابي يوجه للجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة و يسلم لأمين سر المجلس. **بعد التعديل** **مادة 34.2** يحق للمساهمين الإستراتيجيين بتعيين عضويين)2(لتمثيلهم في مجلس الإدارة بموجب إشعار كتابي يوجه للجنة الترشيحات والمكافآت والحوكمةوالمكافئاتو والمكافآت والحوافزوالحوكمة ويسلم لأمين سر المجلس عند ابتداء فترة الترشيحات. يجب على الجمعية العامة المصادقة على تعيين العضوين (2) لكي يصبح تعينهم نافذاً. ويكون هذا الحق دائم ما دام المساهمين الإستراتيجيين يملكون أسهماً في البنك. كما يحق للمساهمين الإستراتيجيين خلال دورة المجلس عزل و استبدال عضو مجلس الإدارة الذي يمثل المساهم الإستراتيجي بموجب إشعار كتابي يوجه للجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوافز والحوكمة و يسلم لأمين سر المجلس.

Strategic Shareholders as long as they hold shares in the Bank. During the term of the Board, the Strategic Shareholders shall also have the right to dismiss and replace the member appointed to represent the Strategic Shareholder by notice addressed to the ~~NRCGC~~NRICGC and delivered to the Secretary.	
Before Amendment **Article 34.6** By virtue of the authorization given by the general meeting in accordance with these Articles of Association, the Board and the NRCGC shall have the authority to choose the Independent Board Members possessing the relevant expertise and competence as seen fit by the Board and NRCGC to be nominated for election at the general meeting. **After Amendment** **Article 34.6** By virtue of the authorization given by the general meeting in accordance with these Articles of Association and the QFMA Corporate Governance Code, the Board and the ~~NRCGC~~NRICGC shall have the authority to choose the Independent Board Members possessing the relevant expertise and competence as seen fit by the Board and ~~NRCGC~~NRICGC to be nominated for election at the general meeting.	**قبل التعديل** **مادة 34.6** تفوض الجمعية العمومية بموجب النظام الأساسي هذا مجلس الإدارة ولجنة الترشيحات والمكافئات والحوكمة سلطة اختيار الأعضاء المستقلين من ذوي الخبرة والاختصاص حسبما يراه المجلس ولجنة الترشيحات والمكافئات والحوكمة مناسباً لتسميتم بهدف انتخابهم في الجمعية العامة. **بعد التعديل** **مادة 34.6** تفوض الجمعية العمومية بموجب هذا النظام الأساسي ونظام الحوكمة الصادر عن هيئة الاسواق ، يكون لمجلس الإدارة ولجنة الترشيحات والمكافئات والحوافز والحوكمة سلطة اختيار الأعضاء المستقلين من ذوي الخبرة والاختصاص حسبما يراه المجلس ولجنة الترشيحات والمكافئات والحوافز والحوكمة مناسباً لتسميتم بهدف انتخابهم في الجمعية العامة.
Before Amendment **Article 34.7** The Board shall serve for a term of three (3) years starting from the date of the elections. This date shall apply to all members of the Board. The Board Members can be re-elected and re-appointed to the Board for new terms. **After Amendment** **Article 34.7** The Board shall serve for a term of three (3) years starting from the date of the elections. This date shall apply to all members of the Board. The Board Members can be re-elected and re-appointed to the Board for	**قبل التعديل** **مادة 34.7** يخدم مجلس الإدارة لمدة ثلاث)3(سنوات تبدأ من تاريخ اجتماع الجمعية العمومية التي تم فيها انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، و يسري هذا التاريخ على كافة أعضاء مجلس الادارة. و يمكن إعادة انتخاب و تعيين الأعضاء لدورات جديدة لأكثر من مرة. **بعد التعديل** **مادة 34.7** يخدم مجلس الإدارة لمدة ثلاث)3(سنوات تبدأ من تاريخ اجتماع الجمعية العمومية التي تم فيها انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، و يسري هذا التاريخ على كافة أعضاء مجلس الادارة. و يمكن إعادة انتخاب و تعيين الأعضاء لدورات جديدة لأكثر من مرة مع مراعاة احكام نظام الحوكمة الصادر عن هيئة الأسواق في هذا الصدد ومع مراعاة القيود المتعلقة بالإمتثال الكامل المنصوص عليها في المادة الأولى من هذا النظام الأساسي.

new terms. subject to the provisions of the QFMA Corporate Code and the limitations on full compliance set out in Article One of these Articles of Association.	
Before Amendment **Article 34.9** The general meeting shall elect the Board members by secret ballot. When voting for the election, each share shall have one (1) vote given by the Shareholder to whomever such Shareholder chooses from the candidates. A Shareholder may divide his voting shares between more than one (1) candidate. A share may not vote for more than one (1) candidate. Voting for the election of Directors shall be subject to the QFMA Corporate Governance Code and in accordance with the policy and mechanism adopted from time to time by the NRCGC. In the event that the term of the Board comes to an end before the general meeting approves the financial reports of the Bank, the term of the Board shall be extended until the ordinary general meeting is held. **After Amendment** **Article 34.9** The general meeting shall elect the Board members by secret ballot. When voting for the election, each share shall have one (1) vote given by the Shareholder to whomever such Shareholder chooses from the candidates. A Shareholder may divide his voting shares between more than one (1) candidate. A share may not vote for more than one (1) candidate. Voting for the election of Directors shall be subject to the QFMA Corporate Governance Code and in accordance with the policy and mechanism adopted from time to time by the ~~NRCGC~~NRICGC. In the event that the term of the Board comes to an end before the general meeting approves the financial reports of the Bank, the term of the Board shall be extended until the ordinary general meeting is held.	**قبل التعديل** **مادة 34.9** يتم انتخاب الأعضاء لمجلس الإدارة المنتخبين بالاقتراع السري من قبل الجمعية العمومية، وعند التصويت يكون للسهم الواحد)1(صوت واحد يمنحه المساهم لمن يختاره من المرشحين، ويجوز للمساهم توزيع تصويت أسهمه بين أكثر من مرشح، ولا يجوز أن يصوت السهم الواحد)1(لأكثر من مرشح، ويكون التصويت وفق نظام الحوكمة الصادر من الهيئة ووفقا للسياسة والالية التي تعتمدها لجنة الترشيحات والمكافئات والحوكمة من وقت لآخر. وفي حال انتهاء مدة مجلس الإدارة قبل تصديق الجمعية العامة على التقارير المالية للشركة، تمتد مدة المجلس الى تاريخ انعقاد الجمعية العامة العادية. **بعد التعديل** **مادة 34.9** يتم انتخاب الأعضاء لمجلس الإدارة المنتخبين بالاقتراع السري من قبل الجمعية العمومية، وعند التصويت يكون للسهم الواحد)1(صوت واحد يمنحه المساهم لمن يختاره من المرشحين، ويجوز للمساهم توزيع تصويت أسهمه بين أكثر من مرشح، ولا يجوز أن يصوت السهم الواحد)1(لأكثر من مرشح، ويكون التصويت وفق نظام الحوكمة الصادر من الهيئة ووفقا للسياسة والالية التي تعتمدها لجنة الترشيحات والمكافئات والحوافز والحوكمة من وقت ~~لآخر~~لأخر. وفي حال انتهاء مدة مجلس الإدارة قبل تصديق الجمعية العامة على التقارير المالية للشركة، تمتد مدة المجلس الى تاريخ انعقاد الجمعية العامة العادية.
Before Amendment **Article 35**	**قبل التعديل** **مادة 35**

The Bank shall have no reserve number of Directors. The Board shall continue with the available members provided that the Directors shall not be less than five (5) directors. Should the vacant seats amount to one quarter of the original seats, the Board must then call for a general meeting to meet within two (2) months from the date of the last vacancy or a of the members of the Board to less than five (5) members, in order to elect new members to occupy the vacant positions.	**لن يكون للبنك أعضاء احتياط لمجلس الإدارة.** يستمر مجلس الإدارة بالعمل بالأعضاء المتوافرين بشرط ان لا يقل عدد الأعضاء عن خمسة)5(أعضاء. إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد مقاعد المجلس، أو قل عدد الأعضاء المتبقي عن خمسة)5(أعضاء، وجب على مجلس الإدارة توجيه دعوة إلى الجمعية العامة لتجتمع خلال شهرين)2(من تاريخ خلو آخر مركز أو انخفاض عدد المتبقي منها عن خمسة لانتخاب من يشغل المراكز الشاغرة.
After Amendment **Article 35** ~~The Bank shall have no reserve number of Directors. The~~A vacant Board seat shall be filled by the candidate who received the highest number of Shareholder votes among those who were not elected to the Board in the most recent election. If that candidate is unable or unwilling to assume the position, the seat shall be offered to the next candidate in descending order of votes. The newly appointed member shall serve only for the remainder of the term of his or her predecessor. If no eligible candidate is available to fill the vacancy, the Board shall continue with the available members provided that the Directors shall not be less than five (5) directors. Should the vacant seats amount to one quarter of the original seats, the Board must then call for a general meeting to meet within two (2) months from the date of the last vacancy or ~~a decrease~~the number of ~~the~~ members ~~of the Board to less than~~fell below five (5) members, in order to elect new members to occupy the vacant positions	**بعد التعديل** **مادة 35** ~~لن يكون للبنك أعضاء احتياط لمجلس الإدارة.~~ يشغل المنصب الشاغر في مجلس الإدارة المرشح الحائز ل أكثر الأصوات من المساهمين من بين المرشحين الذين لم يفوزوا بعضوية مجلس إدارة في اخر انتخابات. واذا قام بالمرشح مانع شغله من يليه في الترتيب ويكمل العضو مدة سلفه فقط. وفي حال عدم وجود من يشغل المقعد الشاغر، يستمر مجلس الإدارة بالعمل بالأعضاء المتوافرين بشرط ان لا يقل عدد الأعضاء عن خمسة)5(أعضاء. إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد مقاعد المجلس، أو قل عدد الأعضاء المتبقي عن ~~خمسة)5(أعضاء، وجب~~ على مجلس الإدارة توجيه دعوة إلى الجمعية العامة لتجتمع خلال شهرين)2(من تاريخ خلو آخر مركز أو انخفاض عدد المتبقي منها عن خمسة لانتخاب من يشغل المراكز الشاغرة.
Before Amendment **Article 37.1** The Bank shall be managed by the Board, which represents all Shareholders, and shall exercise all such powers of the Bank which are stated or unstated in these Articles of Association in order to manage the affairs of the Bank. All decisions and resolutions by the Board shall be valid and	**قبل التعديل** **مادة 37.1** تتم إدارة البنك من قبل مجلس الإدارة الذي يمثل كافة المساهمين ويتمتع المجلس بصلاحية ممارسة كافة صلاحيات البنك المذكورة وغير المذكورة في هذا النظام لإدارة شؤون البنك. وتكون كافة قرارات المجلس نافذة وملزمة للبنك دون الحاجة للحصول على الموافقة من الجمعية العمومية ما لم تقتضي القوانين ذلك صراحة.

binding to the Bank without the need to obtain approval at a general meeting unless explicitly required by the regulations. **After Amendment** **Article 37.1** The Bank shall be managed by the Board, which represents all Shareholders, and shall exercise all such powers of the Bank which are stated or unstated in these Articles of Association, the QFMA Corporate Governance Code in order to manage the affairs of the Bank. All decisions and resolutions by the Board shall be valid and binding to the Bank without the need to obtain approval at a general meeting unless explicitly required by the regulations.	**بعد التعديل** **مادة 37.1** تتم إدارة البنك من قبل مجلس الإدارة الذي يمثل كافة المساهمين ويتمتع المجلس بصلاحية ممارسة كافة صلاحيات البنك المذكورة وغير المذكورة في هذا النظام ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة لإدارة شؤون البنك. وتكون كافة قرارات المجلس نافذة وملزمة للبنك دون الحاجة للحصول على الموافقة من الجمعية العمومية ما لم تقتضي القوانين ذلك صراحة.
Before Amendment **Article 38.1** The Board shall have the broadest powers to manage the Bank and undertake all works and actions required by such management as per its purpose. Such powers shall not be limited except by the provisions of the Companies Regulations, these Articles of Association or the resolutions of the general meeting. **After Amendment** **Article 38.1** The Board shall have the broadest powers to manage the Bank and undertake all works and actions required by such management as per its purpose. Such powers shall not be limited except by the provisions of the Companies Regulations, these Articles of Association, the QFMA Corporate Governance Code or the resolutions of the general meeting.	**قبل التعديل** **مادة 38.1** لمجلس الإدارة أوسع السلطات لإدارة البنك وله مباشرة جميع الأعمال والتصرفات التي تقتضيها هذه الإدارة وفقاً لغرضها، ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه قانون الشركات أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العامة **بعد التعديل** **مادة 38.1** . لمجلس الإدارة أوسع السلطات لإدارة البنك وله مباشرة جميع الأعمال والتصرفات التي تقتضيها هذه الإدارة وفقاً لغرضها، ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه قانون الشركات أو هذا النظام او نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة أو قرارات الجمعية العامة.
Before Amendment **Article 38.14** developing written policy that regulates the relationship among the stakeholders in order	**قبل التعديل** **مادة 38.14** إعداد سياسة مكتوبة تنظم العلاقة بين أصحاب المصلحة بهدف حمايتهم وحماية حقوقهم؛

to protect them and their rights; **After Amendment** **Article 38.14** developing written policy that ~~regulated~~regulates the relationship among the stakeholders in order to protect them and their rights;	**بعد التعديل** **مادة 38.14** إعداد سياسة مكتوبة تنظم العلاقة بين أصحاب المصلحة بهدف حمايتهم وحماية حقوقهم؛
Before Amendment **Article 38.18** reviewing and approving the Bank's organizational structure **After Amendment** **Article 38.18** reviewing and approving the Bank's organizational structure including key roles and responsibilities to ensure there are no conflicts of authority or duplication/overlap of duties, and to maintain a sound organizational hierarchy and delegation of authority;	**قبل التعديل** **مادة 38.18** مراجعة واعتماد الهيكل التنظيمي للبنك **بعد التعديل** **مادة 38.18** مراجعة واعتماد الهيكل التنظيمي للبنك بما في ذلك الأدوار والمسؤوليات الرئيسية لضمان عدم وجود تضارب في السلطات أو تكرار/تداخل في المهام، وللحفاظ على هيكل تنظيمي سليم وتفويض مناسب للسلطة ؛
Before Amendment **Article 38.22** conducting the CEO's performance appraisal on an annual basis, through the NRCGC **After Amendment** **Article 38.22** conducting the CEO's performance appraisal on an annual basis, through the ~~NRCGC~~NRICGC;	**قبل التعديل** **مادة 38.22** إجراء تقييم الأداء للرئيس التنفيذي للشركة على أساس سنوي من خلال لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة؛ **بعد التعديل** **مادة 38.22** إجراء تقييم الأداء للرئيس التنفيذي للشركة على أساس سنوي من خلال لجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ المكافئات والحوافز والحوكمة؛
Before Amendment **Article 38.23** reviewing Senior Executive Management performance against set goals and targets and monitoring the way in which their performance is reported via the NRCGC **After Amendment** **Article 38.23** reviewing Senior Executive Management performance	**قبل التعديل** **مادة 38.23** مراجعة أداء الإدارة التنفيذية العليا مقارنةً بالأهداف الموضوعة ومراقبة الطريقة التي يتم بها رفع التقارير عن أداءهم من خلال لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة؛ **بعد التعديل** **مادة 38.23** مراجعة أداء الإدارة التنفيذية العليا مقارنةً بالأهداف الموضوعة ومراقبة الطريقة التي يتم بها رفع التقارير عن أداءهم من خلال لجنة الترشيحات

against set goals and targets and monitoring the way in which their performance is reported via the ~~NRCGC~~NRICGC;	~~والمكافآتوالمكافئات~~ المكافئات والحوافز والحوكمة؛
Before Amendment **Article 38.25** ensuring the implementation of an internal controls/ internal control framework across the Bank; **After Amendment** **Article 38.25** ensuring the implementation of an internal controls/ internal control framework across the Bank and approving the risk management policy and systems, as well as the internal control and internal audit systems, and ensuring that Senior Executive Management fully implements these systems;	**قبل التعديل** **مادة 38.25** ضمان تطبيق الضوابط الداخلية وهيكل الرقابة الداخلية في البنك **بعد التعديل** **مادة 38.25** ضمان تطبيق الضوابط الداخلية وهيكل الرقابة الداخلية في البنك والموافقة على سياسة إدارة المخاطر والأنظمة الخاصة بها، وكذلك أنظمة الرقابة الداخلية والتدقيق الداخلي، وضمان أن الإدارة التنفيذية العليا تنفذ هذه الأنظمة بشكل كامل ؛
Before Amendment **Article 38.34** at all times, keeping its Shareholders updated about the latest developments in the area of corporate governance and related best practices. The Board may delegate the same to the NRCGC or any other body as deemed appropriate; **After Amendment** **Article 38.34** at all times, keeping its Shareholders updated about the latest developments in the area of corporate governance and related best practices. The Board may delegate the same to the ~~NRCGC~~NRICGC or any other body as deemed appropriate;	**قبل التعديل** **مادة 38.34** إبقاء المساهمين في جميع الأوقات على إطلاع بأحدث وآخر التطورات في مجال الحوكمة وأفضل الممارسات المتعلقة بها. ويجوز للمجلس تفويض ذلك إلى لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة أو إلى أي هيئة أخرى حسبما يراه مناسباً؛ **بعد التعديل** **مادة 38.34** إبقاء المساهمين في جميع الأوقات على إطلاع بأحدث وآخر التطورات ويجوز للمجلس .في مجال الحوكمة وأفضل الممارسات المتعلقة بها تفويض ذلك إلى لجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ المكافئات والحوافز والحوكمة أو إلى أي هيئة أخرى حسبما يراه مناسباً؛
Additional Article 38.41 In addition to the above, the Board will carry out the duties and exercise the powers vested to it in accordance with the Codes and the Offering and Listing Rules.	**إضافة مادة 38.41** إضافة لما تقدم سيقوم المجلس بممارسة مهامه والصلاحيات المناطة به وفقًا لا نظمة الحوكمة ونظام الطرح والإدراج.
Before Amendment	**قبل التعديل**

Article 41.1 No Shareholder shall be qualified to be elected (other than a Director standing for re-election as a Director at a general meeting unless the person has been recommended by the NRCGC in accordance with Article 41.2	**مادة 41.1** لا يكون أي مساهم مؤهلًا لانتخابه لعضوية مجلس الادارة)باستثناء أي عضو مجلس إدارة تقدم ل إعادة انتخابه(في أي جمعية عمومية ما لم تتم التوصية بذلك الشخص من قبل لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة وفقاً للمادة 41.2
After Amendment **Article 41.1** No Shareholder shall be qualified to be elected ~~(other than a Director standing for re-election as a Director~~ at a general meeting unless the person has been recommended by the ~~NRCGC~~NRICGC in accordance with Article 41.2 and meets the nomination procedures set forth in appendix (2) of the QFMA Corporate Governance Code. The Bank shall comply with the procedures outlined in Appendix (2) of the QFMA Corporate Governance Code, including the process for filling a Board vacancy and handling complaints regarding nominations. The Bank shall also provide the QFMA with the names of all candidates for Board membership and evidence that they meet the nomination criteria for approval by the QFMA.	**بعد التعديل** **مادة 41.1** لا يكون أي مساهم مؤهلًا لانتخابه لعضوية مجلس الادارة ~~)باستثناء أي عضو مجلس إدارة تقدم ل إعادة انتخابه(~~ في أي جمعية عمومية ما لم تتم التوصية بذلك الشخص من قبل لجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ المكافئات والحوافز والحوكمة وفقاً للمادة 41.2 ويستوفي إجراءات الترشح المنصوص عليها في الملحق رقم)2(من نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة. يجب على البنك الالتزام بالإجراءات الموضحة في الملحق)2(من نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة، بما في ذلك عملية شغل أي مركز شاغر في مجلس الإدارة والتعامل مع الشكاوى المتعلقة بالترشيحات. كما يجب على البنك تزويد هيئة الاسواق بأسماء جميع المرشحين لعضوية مجلس الإدارة وإثبات استيفائهم لمعايير الترشيح لموافقة هيئة الاسواق.
Before Amendment **Article 41.2** No person shall, unless recommended by the NRCGC for election, be eligible for election as a Director at any general meeting unless the Secretary has received their application before the nomination deadline. The NRCGC may deny any application received after the deadline. The application must include but not limited to the following:	**قبل التعديل** **مادة 41.2** ما لم تتم التوصية بذلك من لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة ، لا يكون أي شخص مؤهل للانتخاب بصفته عضو مجلس إدارة في أي جمعية عمومية، ما لم يستلم أمين سر المجلس طلب الترشح قبل إنتهاء موعد الترشح و يجوز للجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة رفض أي طلب تم تقديمه بعد انتهاء موعد الترشح. و يتوجب أن يتضمن طلب الترشح الآتي على سبيل المثال و ليس الحصر:
After Amendment **Article 41.2** No person shall, unless recommended by the ~~NRCGC~~NRICGC for election, be eligible for election as a Director at any general meeting unless the Secretary has received their application before the nomination deadline. The ~~NRCGC~~NRICGC	**بعد التعديل** **مادة 41.2** ما لم تتم التوصية بذلك من لجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ والحوافز والحوكمة ، لا يكون أي شخص مؤهل للانتخاب بصفته عضو مجلس إدارة في أي جمعية عمومية، ما لم يستلم أمين سر المجلس طلب الترشح قبل إنتهاء موعد الترشح و يجوز للجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ والحوكمة رفض أي طلب تم تقديمه بعد انتهاء موعد الترشح. و يتوجب أن يتضمن طلب الترشح الآتي على سبيل المثال و ليس الحصر:

may deny any application received after the deadline. The application must include but not limited to the following:	
Before Amendment **Article 41.2 (i)** a written notice signed by the Nominee representing that he owns not less than one million shares accompanied by a statement of shares issued by QCSD proving ownership of said shares. Nominees applying as Independent Board Members are exempted from this requirement. **After Amendment** **Article 41.2 (i)** a written notice signed by the Nominee representing that ~~he owns~~they own not less than one million shares accompanied by a statement of shares issued by ~~QCSD~~the Depository proving ownership of said shares. Nominees applying as Independent Board Members are exempted from this requirement.	**قبل التعديل** **مادة** 41.2 (1) إشعار خطي موقع من قبل العضو المرشح بأنه يملك ما لا يقل عن مليون سهم مصحوباً ببيان الأسهم الصادر من مركز قطر للإيداع المركزيالايداع الذي يثبت ملكيته للاسهم المذكورة ، ويستثنى من هذا الشرط المرشحون الذين يتقدّمون كأعضاء مستقلين . **بعد التعديل** **مادة** 41.2 (1) إشعار خطي موقع من قبل العضو المرشح بأنه يملك ما لا يقل عن مليون سهم مصحوباً ببيان الأسهم الصادر من مركز ا لا ي د ا ع قطر للإيداع المركزيالايداع الذي يثبت ملكيته للاسهم المذكورة ، ويستثنى من هذا الشرط المرشحون الذين يتقدّمون كأعضاء مستقلين .
Before Amendment **Article 41.2 (iii)** the nominee must fulfill the eligibility conditions stated in these Articles of Association and any other conditions set by the Board of Directors and NRCGC **Additional Article** **Article 41.2 (iii)** a certificate of good conduct or an undertaking that they will provide the Bank with the certificate at least one day before the Board's elections.	**قبل التعديل** **مادة** 41.2 (3) يتوجب على الترشحالمرشح استيفاء شروط التأهل لعضوية مجلس الإدارة المذكورة في هذا النظام ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة و أية شروط أخرى إضافية يتطلبها المجلس و لجنة الترشيحات و المكافآتالمكافات والحوافز و الحوكمة. **إضافة مادة** **مادة** 41.2 (3) شهادة حسن سير وسلوك او إقرار بتزويد الشركة بشهادة حسن سير وسلوك قبل الانتخابات بيوم واحد على الاقل.
Additional Article 41.2 (iv) **(Previously Artcile 41.2 (iii))** the nominee must fulfill the eligibility conditions stated in these Articles of Association and the QFMA Corporate Governance Code and any other conditions set by the Board of Directors and ~~NRCGC~~NRICGC.	**إضافة مادة 41.2 (4)** **(المادة 41.2 (3) سابقا)** يتوجب على الترشحالمرشح استيفاء شروط التأهل لعضوية مجلس الإدارة المذكورة في هذا النظام ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة و أية شروط أخرى إضافية يتطلبها المجلس و لجنة الترشيحات و المكافآتالمكافات و والمكافات والحوافز و الحوكمة.

Before Amendment **Article 42.1** he confirms in writing his candidacy and that he fulfils the requirements for being a director as stipulated in these Articles of Association and any other provision of the Regulations and the Financial Services Regulations; **After Amendment** **Article 42.1** he confirms in writing his candidacy and that he ~~fulfils the~~fulfil the requirements for being a director as stipulated in these Articles of Association and any other provision of the Regulations and the Financial Services Regulations;	**قبل التعديل** **مادة** 42.1 يؤكد خطياً ترشيحه وأنه يستوفي متطلبات منصب عضو مجلس إدارة والتي هي مذكورة في هذا النظام الأساسي وأي أحكام منصوص عليها في اللوائح ولوائح الخدمات المالية؛ **بعد التعديل** **مادة** 42.1 يؤكد خطياً ترشيحه وأنه يستوفي متطلبات منصب عضو مجلس إدارة والتي هي مذكورة في هذا النظام الأساسي وأي أحكام منصوص عليها في اللوائح ولوائح الخدمات المالية؛
Before Amendment **Article 42.2** he provides details of his profession, qualifications and all business activities (including all companies in which he has or has had an interest) he is undertaking regardless of whether these compete directly or indirectly with the Bank (and where necessary, approval is obtained from the QFCA) or its affiliate, having authority over the appointments of Directors by the Bank and Shareholders are given access to such details and such other information as the Bank shall think necessary for the purposes of such appointment; **After Amendment** **Article 42.2** he provides details of his profession, qualifications and all business activities (including all companies in which he has or has had an interest) he is undertaking regardless of whether these compete directly or indirectly with the Bank (and where necessary, approval is obtained from the QFCA) or its affiliate, having authority over the appointments of Directors by the Bank and Shareholders are given access to such details and such other information as	**قبل التعديل** **مادة** 42.2 أن يقدم تفاصيل عن مهنته ومؤهلاته وكافة نشاطاته العملية)بما في ذلك كافة الشركات التي لديه أو كان لديه فيها مصلحة(ويتعهد بصرف النظر عما إذا كانت تلك الشركات تنافس البنك بشكل مباشر أو غير مباشر)وعندما يكون ذلك ضرورياً يتم الحصول على الموافقة من هيئة مركز قطر للمال(أو الشركات التابعة لها والتي لها صلاحية تعيين أعضاء مجلس الإدارة من قبل البنك مع تمكين المساهمين من الاطلاع على تلك التفاصيل و أي معلومات أخرى يراها البنك ضرورية لغرض هذا التعيين؛ **بعد التعديل** **مادة** 42.2 أن يقدم تفاصيل عن مهنته ومؤهلاته وكافة نشاطاته العملية)بما في ذلك كافة الشركات التي لديه أو كان لديه فيها مصلحة(ويتعهد بصرف النظر عما إذا كانت تلك الشركات تنافس البنك بشكل مباشر أو غير مباشر)وعندما يكون ذلك ضرورياً يتم الحصول على الموافقة من هيئة مركز قطر للمال(أو الشركات التابعة لها والتي لها صلاحية تعيين أعضاء مجلس الإدارة من قبل البنك مع تمكين المساهمين من الاطلاع على تلك التفاصيل و أي معلومات أخرى يراها البنك ضرورية لغرض هذا التعيين؛و

the Bank shall think necessary for the purposes of such appointment; and	
Before Amendment **Article 42.3** to provide all documentation that supports fulfilling the eligibility conditions for Board Members as set out in these Articles of Association; **After Amendment** **Article 42.3** ~~to~~they provide all documentation that supports fulfilling the eligibility conditions for Board Members as set out in these Articles of Association~~;~~ and in line with the nomination procedures ~~set forth~~ in appendix (2) of the QFMA Corporate Governance Code;	**قبل التعديل** **مادة** 42.3 أن يقدم كافة المستندات والوثائق التي يثبت استيفاؤه لشروط التأهل لعضوية مجلس الإدارة وفقاً لأحكام هذا النظام؛ **بعد التعديل** **مادة** 42.3 أن يقدم كافة المستندات والوثائق التي يثبت استيفاؤه لشروط التأهل لعضوية مجلس الإدارة وفقاً لأحكام هذا النظام؛ ووفقا ل إجراءات الترشيح المنصوص عليها ~~في~~ في الملحق)2(من نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة؛
Before Amendment **Article 42.4** the Bank shall commit to send a list of names and data of Board membership candidates attached with each candidate's resumes and original copies of candidacy requirements to the CRO and to the QFMA at least two (2) weeks prior to the date specified for Board election; **After Amendment** **Article 42.4** the Bank shall commit to send a list of names and data of Board membership candidates ~~attached~~(both accepted and rejected) including the NRICGC's recommendations, along with ~~each candidate's resumes and original copies of candidacy requirements~~ the nomination and appointment applications and the accompanying documents to the CRO (if applicable) and to the QFMA at least two (2) weeks prior to the date specified for Board election; for approval. The QFMA will approve the list of candidates once all required documents are complete and will inform the Bank of its	**قبل التعديل** **مادة** 42.4 يلتزم البنك بإرسال قائمة بأسماء وبيانات المرشحين لعضوية المجلس الى مكتب تسجيل الشركات وهيئة قطر للأسواق المالية لاعتمادها قبل التاريخ المحدد لانتخابات المجلس بأسبوعين (2) على الأقل مرفقاً بها السيرة الذاتية لكل مرشح، وصورة طبق الأصل من متطلبات الترشيح؛وذلك **بعد التعديل** **مادة** 42.4 يلتزم البنك بإرسال قائمة بأسماء وبيانات المرشحين)سواء المقبولة أو المرفوضة(بما في ذلك توصيات لجنة الترشيحات و المكافئات والحوافز و الحوكمة، إلى جانب طلبات الترشيح والتعيين والمستندات المرفقة لعضوية المجلس الى مكتب تسجيل الشركات)في حال الانطباق(وهيئة قطر للأسواق المالية لاعتمادها قبل التاريخ المحدد لانتخابات المجلس بأسبوعين (2) على الأقل ~~مرفقاً بها السيرة~~.. تعتمد هيئة الأسواق قائمة المرشحين بعد استكمال جميع المستندات المطلوبة وتخطر البنك بقرارها بشان القائمة النهائية للمرشحين. يفصح البنك لمساهميه على الموقع الالكتروني للبنك وموقع البورصة المعتمدة عن القائمة النهائية بأسماء المرشحين للانتخابات وملخص عن كل منهم من واقع طلبات الترشيح وسيرهم الذاتية ~~لكل مرشح، وصورة طبق الأصل من متطلبات الترشيح؛وذلك~~ قبل الموعد المحدد ل انعقاد الجمعية العمومية. تصبح هذه القائمة نهائية بعد الانتهاء من إجراءات الشكاوى)ان وجدت(.

decision with the respect of the final list of candidates. The Bank must then publish the final list of candidates, along with a summary of each candidate's application and resumes, on both its website and the Recognized Stock Exchange website before the general assembly. This list becomes final after any complaint procedures are completed (if applicable).	
Before Amendment **Article 42.5** the Board, in collaboration with the NRCGC, shall put in place clear and specific policies, criteria and procedures for the membership of the Board and shall implement the same upon the approval of the general meeting;. **After Amendment** **Article 42.5** the Board, in collaboration with the ~~NRCGC~~NRICGC, shall put in place clear and specific policies, criteria and procedures ~~for~~governing the membership of the Board, including eligibility conditions and nomination standards. It shall ~~implement~~also set out the ~~same upon~~procedures for filling a Board seat if it becomes vacant and the mechanisms for submitting and resolving complaints regarding nominations. These policies and procedures shall be fully aligned with Appendix (2) of the QFMA Corporate Governance Code. ~~approval of the general meeting;.~~	**قبل التعديل** **مادة** 42.5 وعلى مجلس الإدارة، بالتعاون مع لجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة وضع سياسات ومعايير وإجراءات واضحة ومحددة لعضوية المجلس ووضعها موضع التنفيذ بعد إقرار الجمعية العامة لها؛. **بعد التعديل** **مادة** 42.5 وعلى مجلس الإدارة، بالتعاون مع لجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ والمكافآت والحوافز والحوكمة وضع سياسات ومعايير وإجراءات واضحة ومحددة لعضوية المجلس ~~ووضعها موضع التنفيذبما~~ في ذلك شروط الأهلية ومعايير الترشيح . كما ستحدد الإجراءات لشغل مقعد في المجلس إذا شغر والآليات الخاصة بتقديم وتسوية الشكاوى المتعلقة بالترشيحات. ويجب أن تكون هذه السياسات والإجراءات متوافقة تمامًا مع الملحق)2(من نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة. ~~بعد إقرار الجمعية العامة لها؛~~.
Before Amendment **Article 43.1 (C)** not have been previously convicted of a felony, a crime against honour or a breach of trust or any of the crimes specified in articles (334) and (335) of the Commercial Companies Law, or any of the crimes stipulated in article 40 of law no. 8 of 2012 concerning the Qatar Financial Markets Authority or be prevented from practicing any work in accordance with the rules and regulations of QFC, QFCA, QFCRA, or QFMA and any of the entities falling under	**قبل التعديل** **مادة (ت) 43.1** ألا يكون قد سبق الحكم عليه بعقوبة جناية، أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة، أو في جريمة من الجرائم المشار إليها في المادتين)334(و)335(من قانون الشركات التجارية، أو اي من الجرائم المنصوص عليها في المادة 40 من القانون رقم 8 سنة 2012 المتعلق بهيئة قطر للأسواق المالية أو أن يُحرم من ممارسة أي عمل بموجب قوانين و لوائح المركز أو الهيئة أو الهيئة التنظيمية أو أي من الهيئات الخاضعة لهيئة قطر للأسواق المالية سنداً للقسم 12 من البند 35 من القانون رقم 8 سنة 2012 المذكور أعلاه او ان يكون قضي بإفلاسه، ما لم يكن قد رد إليه اعتباره؛

article 35 paragraph 12 of law 8 of 2012 mentioned hereabove or declared bankrupt unless he has been rehabilitated; **After Amendment** **Article 43.1 (C)** not have been previously convicted of a ~~felony,~~criminal offence or a crime ~~against~~involving honour or ~~a~~ breach of trust or any of the crimes specified in articles (334) and (335) of the Commercial Companies Law, or any of the crimes stipulated in article 40 of law no. 8 of 2012 concerning the Qatar Financial Markets Authority or be prevented from practicing any work in accordance with the rules and regulations of QFC, QFCA, QFCRA, or QFMA and any of the entities falling under article 35 paragraph 12 of law 8 of 2012 mentioned hereabove or declared bankrupt unless he has been rehabilitated; or has defaulted on their debts, caused losses to the Company, been previously dismissed, or has any conflict of interest that affects their impartiality and independence;	**بعد التعديل** **مادة (ت) 43.1** ألا يكون قد سبق الحكم عليه بعقوبة جناية، أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة، أو في جريمة من الجرائم المشار إليها في المادتين)334(و)335(من قانون الشركات التجارية، أو اي من الجرائم المنصوص عليها في المادة 40 من القانون رقم 8 سنة 2012 المتعلق بهيئة قطر للأسواق المالية أو أن يُحرم من ممارسة أي عمل بموجب قوانين و لوائح المركز أو الهيئة أو الهيئة التنظيمية أو أي من الهيئات الخاضعة لهيئة قطر للأسواق المالية سنداً للقسم 12 من البند 35 من القانون رقم 8 سنة 2012 المذكور أعلاه او ان يكون قضي بإفلاسه، ما لم يكن قد رد إليه اعتباره؛ او تعثره في سداد ديونه وتسبب في خسائر للمؤسسات المالية او سبق عزله او يكون هناك أي تضارب للمصالح يؤثر على حيادته واستقلاليته ؛
Before Amendment **Article 43.1 (E)** has adequate expertise and knowledge, in the reasonable opinion of the Board, to properly and effectively perform their functions; **After Amendment** **Article 43.1 (E)** has adequate expertise and knowledge~~, in~~ as may be required under the ~~reasonable opinion of the Board, to properly and effectively perform their functions;~~QFMA Corporate Governance Code;;	**قبل التعديل** **مادة (ج) 43.1** كان لديه خبرة ومعرفة كافية بناء على الرأي المعقولوفقا الصادر عن مجلس الإدارة بما يؤهله للقيام بمهامه الوظيفية بكفاءة واقتدارالهيئة؛ **بعد التعديل** **مادة (ج) 43.1** كان لديه خبرة ومعرفة كافية ~~بناء على الرأي المعقولوفقا~~ لما هو مطلوب وفقا نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة ~~مجلس الإدارة بما يؤهله للقيام بمهامه الوظيفية بكفاءة واقتدارالهيئة؛~~
Before Amendment **Article 43.1 (F)** satisfies any other requirements of the QFC, QFCA, QFCRA, and QFMA with respect to Board composition and eligibility	**قبل التعديل** **مادة (ح) 43.1** تلبية أية متطلبات أخرى تنص عليها المركز والهيئة والهيئة التنظيمية و هيئة قطر للأسواق المالية بخصوص تشكيل مجلس الإدارة ومعايير التأهل لعضوية مجلس

of Board membership, if any, as well as satisfying any other requirements set out by the Board and the NRCGC from time to time; **After Amendment** **Article 43.1 (F)** satisfies any other requirements of the QFC, QFCA, QFCRA, and QFMA with respect to Board composition and eligibility of Board membership, if any, as well as satisfying any other requirements set out by the Board and the ~~NRCGC~~NRICGC from time to time;	الإدارة، إن وجدت بالإضافة الى تلبية المعايير التي يضعها المجلس ولجنة الترشيحات والمكافآتوالمكافئات والحوكمة من وقت لآخر؛ **بعد التعديل** **مادة (ح) 43.1** تلبية أية متطلبات أخرى تنص عليها المركز والهيئة والهيئة التنظيمية و هيئة قطر للأسواق المالية بخصوص تشكيل مجلس الإدارة ومعايير التأهل لعضوية مجلس الإدارة، إن وجدت بالإضافة الى تلبية المعايير التي يضعها المجلس ولجنة الترشيحات ~~والمكافآتوالمكافئات~~ ووالمكافات والحوافز والحوكمة من وقت لآخر؛
Before Amendment **Article 43.1 (I)** the minimum shares required for Board membership (one million shares) shall be deposited with the Depository within sixty (60) days of being appointed or elected to the Board and shall be removed from trading and ineligible to be presented as collateral or mortgaged throughout the duration of the Board membership. The shares shall be included and certified in the year-end financial statements. These shares shall be used to cover the Board Member's liability towards the Bank, the Shareholders, the Bank's creditors, and others for actions the Board is liable for. Not providing for the above shall be grounds for immediate dismissal of the Board Member. **After Amendment** **Article 43.1 (I)** the minimum shares required for Board membership 1,000,000 (one million shares) shall be deposited with the Depository within sixty (60) days ~~of being appointed or elected to~~from the ~~Board~~date of the commencement of their membership until the end of the membership period and the approval of the budget for the last financial year, and shall be removed from trading and ineligible to be presented as collateral or mortgaged or seized throughout the duration of the Board membership. The shares shall be included and certified in the	**قبل التعديل** **مادة (ذ) 43.1** يجب إيداع الحد الأدنى من الأسهم المطلوبة لعضوية مجلس الإدارة)مليون سهم(لدى مركز الإيداع خلال ستين)60(يوم من تاريخ تعيينه او انتخابه في مجلس الإدارة،بدء ويستمر إيداعها مع عدم قابليتها للتداول أو الرهن أو الحجز إلى أن تنتهي مدة العضوية . ويجب إدراج الأسهم والتصديق عليها في البيانات المالية في نهاية العام .وتستخدم هذه الأسهم لتغطية مسؤولية عضو مجلس الإدارة تجاه البنك والمساهمين ودائني البنك وغيرهم عن التصرفات التي يكون مجلس الإدارة مسؤولًا عنها .وعدم النص على ما سبق يكون سبباً للفصل الفوري لعضو مجلس الإدارة **بعد التعديل** **مادة (ذ) 43.1** يجب إيداع الحد الأدنى من الأسهم المطلوبة لعضوية مجلس الإدارة)مليون سهم(لدى مركز الإيداع خلال ستين)60(يوم من تاريخ ~~تعيينه او انتخابه في مجلس الإدارةبدء~~ عضويتهم وحتى نهاية فترة العضوية والموافقة على ميزانية السنة المالية الأخيرة، ويستمر إيداعها مع عدم قابليتها للتداول أو الرهن أو الحجز إلى أن تنتهي مدة العضوية . ويجب إدراج الأسهم والتصديق عليها في البيانات المالية في نهاية العام .وتستخدم هذه الأسهم لتغطية مسؤولية عضو مجلس الإدارة تجاه البنك والمساهمين ودائني البنك وغيرهم عن التصرفات التي يكون مجلس الإدارة مسؤولًا عنها .وعدم النص على ما سبق يكون سبباً للفصل الفوري لعضو مجلس الإدارة

year-end financial statements. These shares shall be used to cover the Board Member's liability towards the Bank, the Shareholders, the Bank's creditors, and others for actions the Board is liable for. Not providing for the above shall be grounds for immediate dismissal of the Board Member.	
Before Amendment **Article 43.2** In addition to the conditions of eligibility stated above but excluding the requirement to hold a minimum number of shares equaling at least one million shares is not required from an Independent Board Member to provide, the nominee and the Board Member if appointed must fulfill the following additional conditions throughout the term of their service as an Independent Board Member: **After Amendment** **Article 43.2** In addition to the conditions of eligibility stated above but excluding the requirement to hold ~~a minimum number of shares equaling at least~~ no fewer than 1,000,000 (one million) shares, which is not required ~~from~~of an Independent Board Member ~~to provide~~, the nominee must, when submitting the nomination application and ~~the Board Member if appointed must fulfill the following additional conditions~~ throughout ~~the~~their entire term of ~~their~~ service as an Independent Board Member:. meet the following conditions:	**قبل التعديل** **مادة 43.2** بالإضافة إلى الشروط المذكورة أعلاه ولكن باستثناء شرط امتلاك عدد من الأسهم لا يقل عن مليون سهم غير مطلوب توفره من قبل العضو المستقل، يشترط على المرشح عند التقدم بطلب الترشح وخلال كامل مدة خدمته كعضو مستقل في مجلس الإدارة في حال تعيينه كعضو مستقل استيفاء الشروط التالية: **بعد التعديل** **مادة 43.2** بالإضافة إلى الشروط المذكورة أعلاه ولكن باستثناء شرط امتلاك عدد من الأسهم لا يقل عن (مليون) 1،000،000 سهم غير مطلوب توفره من قبل العضو المستقل، يشترط على المرشح عند التقدم بطلب الترشح وخلال كامل مدة خدمته كعضو مستقل في مجلس الإدارة في حال تعيينه كعضو مستقل استيفاء الشروط التالية:
Before Amendment **Article 43.2 (C)** To obtain the approval of the Board of Directors and NRCGC on his nomination for election at the general meeting following the assessment to be performed by the Board of Directors and NRCGC. **After Amendment** **Article 43.2 (C)**	**قبل التعديل** **مادة 43.2 (ت)** ان يحصل على موافقة مجلس الإدارة ولجنة الترشيحات و المكافآت و الحوكمةالمكافئات بشان تسميته بهدف انتخابه من قبل الجمعية العامة بعد اجتياز التقييم الذي سوف يجريه مجلس الإدارة ولجنة الترشيحات و المكافآتالمكافئات و الحوكمة **بعد التعديل** **مادة 43.2 (ت)**

To obtain the approval of the Board of Directors and ~~NRCGC~~NRICGC on his nomination for election at the general meeting following the assessment to be performed by the Board of Directors and ~~NRCGC~~NRICGC.	ان يحصل على موافقة مجلس الإدارة ولجنة الترشيحات و ~~المكافآت و الحوكمة~~المكافئات والحوافز والحوكمة بشان تسميته بهدف انتخابه من قبل الجمعية العامة بعد اجتياز التقييم الذي سوف يجريه مجلس الإدارة ولجنة الترشيحات و المكافآتالمكافئات والحوافز الحوكمة
Before Amendment **Article 44.1** if a Director loses any of the eligibility conditions as outlined in these Articles of Association, the member shall cease to be a member from the date of losing such condition and the Board shall be authorized to immediately to issue a resolution dismissing the member, and shall notify the relevant authorities, and call on the reserve member **After Amendment** **Article 44.1** if a Director loses any of the eligibility conditions as outlined in these Articles of Association, the member shall cease to be a member from the date of losing such condition and the Board shall be authorized to immediately ~~to~~ issue a resolution dismissing the member, and shall notify the relevant authorities, and ~~call on the reserve member~~appoint an alternate Director in line with Article 35;	**قبل التعديل** **مادة 44.1** إذا فقد عضو مجلس الإدارة أي من شروط التأهل لعضوية مجلس الإدارة وفقاً لأحكام هذا النظام زالت عنه صفة العضوية من تاريخ فقدان ذلك الشرط و لمجلس الإدارة الحق في إصدار قرار العزل فوراً و إبلاغ الهيئات المختصة و استدعاءوتعيين عضو الاحتياطاحتياط ؛ **بعد التعديل** **مادة 44.1** إذا فقد عضو مجلس الإدارة أي من شروط التأهل لعضوية مجلس الإدارة وفقاً لأحكام هذا النظام زالت عنه صفة العضوية من تاريخ فقدان ذلك الشرط و لمجلس الإدارة الحق في إصدار قرار العزل فوراً و إبلاغ الهيئات المختصة و ~~استدعاءوتعيين~~ و تعيين عضو ~~الإحتياط~~ احتياط وفقا لأحكام المادة 35؛
Before Amendment **Article 44.2** if the Director fails to attend three (3) consecutive Board meetings or if applicable, three (3) consecutive committee meetings, in a year without a valid reason, and the Board decides to terminate his directorship; **After Amendment** **Article 44.2** if the Director fails to attend three (3) consecutive or four (4) non-consecutive Board meetings, or if applicable, three (3) consecutive or four (4) non-consecutive committee meetings, in a year without a	**قبل التعديل** **مادة 44.2** إذا لم يحضر عضو مجلس الإدارة ثلاثة)3(اجتماعات متتالية لمجلس الإدارة أو وفق الحال إذا لم يحضر ثلاثة)3(اجتماعات متتالية للجان مجلس الإدارة في سنة واحدة بدون سبب معقول وقرر مجلس الإدارة إنهاء عضويته؛ **بعد التعديل** **مادة 44.2** إذا لم يحضر عضو مجلس الإدارة ثلاثة)3(اجتماعات متتالية او أربعة)4(اجتماعات غير متتالية لمجلس الإدارة أو وفق الحال إذا لم يحضر ثلاثة)3(اجتماعات متتالية او أربعة)4(اجتماعات غير متتالية للجان مجلس الإدارة في سنة واحدة بدون سبب معقول وقرر مجلس الإدارة إنهاء عضويته؛

valid reason, and the Board decides to terminate his directorship;	
Additional Article 44.9 If he commits a breach of fiduciary obligations, or severe violation of ethical obligations or there is a continuing conflict of interest that cannot be reconciled; or	**إضافة مادة 44.9** إذا ارتكب خرقًا للالتزامات الائتمانية، أو انتهاكًا شديدًا للالتزامات الأخلاقية، أو كان هناك تضارب مستمر في المصالح ل ا يمكن تسويته؛ او
Additional Article 44.10 If there is a compromise of independence for a Director elected as an independent member.	**إضافة مادة 44.10** إذا كان هناك تضارب في الاستقلالية بالنسبة لعضو مجلس ادارة منتخب كعضو مستقل.
Before Amendment **Article 47.1** The Board shall also form specialized Board committees and delegate part of its powers to such Board committees. Each Board committee shall be composed in accordance with the Codes. **After Amendment** **Article 47.1** The Board shall also form specialized Board committees and delegate part of its powers to such Board committees. which includes without limitation the AC, NRICGC, and RMCC . Each Board committee shall be composed in accordance with the Codes.	**قبل التعديل** **مادة 47.1** يشكّل المجلس عدداً من اللجان المتخصصة ويفوضها ببعض صلاحياته، على أن تتكوّن كل لجنة من هذه اللجان وفقا لأحكام أنظمة الحوكمة. **بعد التعديل** **مادة 47.1** يشكّل المجلس عدداً من اللجان المتخصصة ويفوضها ببعض صلاحياته وتشمل دون حصر لجنة التدقيق، ولجنة الترشيحات والمكافئات والحوافز والحوكمة، ولجنة إدارة المخاطر والالتزام ، على أن تتكوّن كل لجنة من هذه اللجان وفقا لأحكام أنظمة الحوكمة.
Before Amendment **Article 48** In addition to the above any dealings or transactions that the Bank may conclude with related parties must be disclosed in accordance with the Codes. For the purposes of these articles of association, "related party" shall have the meaning set out in the Codes. **After Amendment** **Article 48** In addition to the above any dealings or transactions that the Bank may conclude with related parties must be ~~discl~~osed	**قبل التعديل** **مادة 48** بالإضافة الى ما تقدم فان أي تعاملات او صفقات التي قد يقوم البنك بإبرامها مع أطراف ذات علاقة يجب الإفصاح عنها وفقا لأحكام انظمة الحوكمة، ولغرض النظام الأساسي هذا فان الإشارة الى "طرف ذات علاقة" يكون له نفس المعنى المعطاة لها في أنظمة الحوكمة. **بعد التعديل** **مادة 48** بالإضافة الى ما تقدم فان أي تعاملات او صفقات التي قد يقوم البنك بإبرامها مع أطراف ذات علاقة يجب أن تتم وفقاً لأحكام انظمة الحوكمة، نظام الطرح والادراج واية قوانين او أنظمة أخرى صادرة عن هيئة الاسواق. ولغرض النظام الأساسي هذا فان الإشارة الى "طرف ذات علاقة" يكون له نفس المعنى المعطاة لها في أنظمة الحوكمة.

conducted in line with the Codes, the Offering and Listing Regulations, or any other relevant laws and regulations of the QFMA in accordance with the Codes. For the purposes of these articles of association, "related party" shall have the meaning set out in the Codes.	
Before Amendment **Article 49.2** It is also prohibited to combine the position of the Chairman with any other executive position in the Bank. **After Amendment** **Article 49.2** It is also prohibited to combine the position of the Chairman with any other executive position in the Bank.	**قبل التعديل** **مادة 49.2** ويحظر الجمع بين رئيس مجلس الإدارة وأيو منصب تنفيذي في البنك. **بعد التعديل** **مادة 49.2** ويحظر الجمع بين رئيس مجلس الإدارة ~~وأيو~~ أي منصب تنفيذي في البنك.
Before Amendment **Article 49.4** It is prohibited for a Director to combine more than three (3) Board memberships within listed companies which their headquarters located in the State with the exception of the representatives of the State or representative of shareholder owning more than 10% of the shares of the Bank. **After Amendment** **Article 49.4** It is prohibited for a Director to combine more than three (3) Board memberships within listed companies which their headquarters located in the State with the exception of the representatives of the State or representative of shareholder owning more than 10% of the shares of the Bank.	**قبل التعديل** **مادة 49.4** لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن يكون عضواً في أكثر من ثلاث (3) مجالس إدارة لشركات مدرجة مقرها الرئيسي في دولة قطر ويستثنى من ذلك ممثلي الدولة والأشخاص المالكين 10% على الأقل من أسهماسهم البنك. **بعد التعديل** **مادة 49.4** لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن يكون عضواً في أكثر من ثلاث (3) مجالس إدارة لشركات مدرجة مقرها الرئيسي في دولة قطر ويستثنى من ذلك ممثلي الدولة والأشخاص المالكين 10% على الأقل من ~~أسهماسهم~~ البنك.
Before Amendment **Article 49.6** It is prohibited for a Director to combine two memberships of two listed companies exercising a homogenous activity.	**قبل التعديل** **مادة 49.6** لا يجوز لعضو مجلس الإدارة انسواء يجمع بين عضوية مجلسي إدارة شركتين مدرجتين تمارسان نشاطًا متجانسًا.

After Amendment **Article 49.6** It is prohibited for a Director whether in their personal capacity or as a representative of a legal entity, to combine ~~two~~ memberships on the boards of directors of two listed companies ~~exercising a homogenous activity.~~engaged in similar activities.	**بعد التعديل** **مادة 49.6** لا يجوز لعضو مجلس الإدارة ~~لنسواء~~ بصفته الشخصية او بصفته ممثلًا ل احد الأشخاص المعنويينان أن يجمع بين عضوية مجلسي إدارة شركتين مدرجتين تمارسان نشاطًا متجانسًا.
Before Amendment **Article 49.7** The Chairman and the members of the Board must provide an annual acknowledgment that no one of them shall combine the prohibited positions according to the Law and the Codes provisions. The Secretary shall keep such acknowledgment in the file prepared for this purpose. **After Amendment** **Article 49.7** The Chairman and the members of the Board must provide an annual acknowledgment that no one of them shall combine the prohibited positions according to the Law and the Codes provisions. The Secretary shall keep such acknowledgment in the file prepared for this purpose.	**قبل التعديل** **مادة 49.7** يجب على رئيس المجلس وأعضاءو المجلس تقديم إقرار سنوي بعدم الجمع ما بين المناصب كما هو مبين في القانون وفي أنظمة الحوكمة. يحتفظ أمين السر بالإقرارات المقدمة من قبل أعضاء المجلس في الحافظة الخاصة بذلك ويتمو عرض الإقرارات السنوية على مراقب الحسابات في موعد التدقيق السنوي. **بعد التعديل** **مادة 49.7** يجب على رئيس المجلس ~~وأعضاءو~~ أعضاء المجلس تقديم إقرار سنوي بعدم الجمع ما بين المناصب كما هو مبين في القانون وفي أنظمة الحوكمة. يحتفظ أمين السر بالإقرارات المقدمة من قبل أعضاء المجلس في الحافظة الخاصة بذلك ~~ويتمو~~ يتم عرض الإقرارات السنوية على مراقب الحسابات في موعد التدقيق السنوي.
Before Amendment **Article 50** Yearly bonuses **After Amendment** **Article 50** Yearly bonuses	**قبل التعديل** **مادة 50** المكافآت السنوية **بعد التعديل** **مادة 50** **المكافآت~~المكافئات~~ السنوية**
Before Amendment **Article 50.1** The general meeting may take decision on granting annual incentives to the Chairman and Directors based on the recommendations submitted to the Shareholders by the NRCGC. The Chairman and Directors, similarly to the members of the boards of	**قبل التعديل** **مادة 50.1** يجوز للجمعية العمومية العادية، اتخاذ قرار بشأن منح الحوافز السنوية لرئيس مجلس الإدارة وأعضاء المجلس بناء على التوصيات المقدمة للمساهمين من قبل لجنة الترشيحات والمكافآت والحوكمة. كما يجوز لرئيس مجلس الإدارة وأعضاء المجلس اسوةً بأعضاء مجالس إدارة الشركات المساهمة العامة القطرية المدرجة الأخرى الحصول على مبلغ مقطوع معقول في حال عدم تحقيق البنك ارباحاً او توزيع أرباح تقل عن 5% من راس مال البنك بشرط موافقة

directors of other Qatari publicly listed shareholding companies, may obtain a reasonable lump sum in the event that the Bank does not achieve profits or distribute profits of less than 5% of the Bank's capital, subject to the approval of the general assembly and taking into account the maximum limit allowed and approved for other Qatari public shareholding companies listed on the Qatar Stock Exchange (including without limitation circular No. 2 of 2024 issued by the Ministry of Commerce and Industry of Qatar on 19 March 2024 and any amendments thereof issued by the Ministry of Commerce or replacement of such circular or adoption of new circular or decision by the Ministry of Commerce and Industry or the QFMA in that respect) .	الجمعية العامة ومع الاخذ بعين الاعتبار الحد الأعلى المسموح به والمعتمد على الشركات المساهمة العامة القطرية الأخرى المدرجة في بورصة قطر)وتشمل بدون حصر التعميم رقم 12 لسنة 2024 الصادر عن وزارة التجارة والصناعة بتاريخ 19 مارس 2024 واي تعديل عليه يصدر عن وزارة التجارة والصناعة او اي تعميم اخر يحل محل هذا التعميم او اعتماد تعميم او قرار اخر من قبل وزارة التجارة والصناعة او هيئة قطر للأسواق المالية الأسواق في هذا الخصوص
After Amendment **Article 50.1** The general meeting may take decision on granting annual remuneration, allowances, and incentives to the Chairman and Directors and the compensation and incentives of the Senior Executive Management of the Bank based on the recommendations submitted to the Shareholders by the ~~NRCGC~~NRICGC and/or the Board and in accordance with the provisions of the QFMA Corporate Governance Code The Chairman and Directors, similarly to the members of the boards of directors of other Qatari publicly listed shareholding companies, may obtain a reasonable lump sum in the event that the Bank does not achieve profits or distribute profits of less than 5% of the Bank's capital, subject to the approval of the general assembly and taking into account the maximum limit allowed and approved for other Qatari public shareholding companies listed on the Qatar Stock Exchange (including without limitation circular No. 2 of 2024 issued by the Ministry of Commerce and Industry of Qatar on 19 March 2024 and any amendments thereof issued by the Ministry of Commerce or replacement of such circular or adoption of new circular or decision by the Ministry of Commerce and Industry or the QFMA in that respect) .	**بعد التعديل** **مادة 50.1** يجوز للجمعية العمومية العادية، اتخاذ قرار بشأن منح الحوافز والمكافئات والبدلات السنوية لرئيس مجلس الإدارة وأعضاء المجلس ومكافئات وحوافز الإدارة التنفيذية العليا للبنك بناء على التوصيات المقدمة للمساهمين من قبل لجنة الترشيحات ~~و~~والمكافآت والمكافئات والحوافز والحوكمة و/او مجلس الإدارة ووفقا لأحكام نظام الحوكمة الصادر عن هيئة الأسواق كما يجوز لرئيس مجلس الإدارة وأعضاء المجلس اسوةً بأعضاء مجالس إدارة الشركات المساهمة العامة القطرية المدرجة الأخرى الحصول على مبلغ مقطوع معقول في حال عدم تحقيق البنك ارباحاً او توزيع أرباح تقل عن 5% من راس مال البنك بشرط موافقة الجمعية العامة ومع الاخذ بعين الاعتبار الحد الأعلى المسموح به والمعتمد على الشركات المساهمة العامة القطرية الأخرى المدرجة في بورصة قطر)وتشمل بدون حصر التعميم رقم 2 لسنة 2024 الصادر عن وزارة التجارة والصناعة بتاريخ 19 مارس 2024 واي تعديل عليه يصدر عن وزارة التجارة والصناعة او اي تعميم اخر يحل محل هذا التعميم او اعتماد تعميم او قرار اخر من قبل وزارة التجارة والصناعة او هيئة ~~قطر للأسواق المالية~~للأسواق في هذا الخصوص(.

Before Amendment Article 52	قبل التعديل مادة 52
The Board shall meet upon invitation from the chairman, and the chairman must call for a meeting if so requested by two (2) members of the Board. The number of Board meetings held in each fiscal year shall be at least six (6). A Board meeting shall not be deemed valid unless attended by the majority of the members and in all cases by no less than five (5) members. Participation in the Board meeting can be through any secured means of recognized modern technology means, which enable the members of the meeting to hear one another and effectively take part in the Board actions.	يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للاجتماع إذا طلب ذلك عضوان)2(من أعضائه على الأقل، ويجب الا يقل عدد الاجتماعات عن ستة)6(اجتماعات كحد أدنى خلال السنة المالية الواحدة. ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره أغلبية أعضاء المجلس على ألا يقل عدد الحاضرين عن خمسة)5(أعضاء، ويجوز المشاركة في اجتماع مجلس الادارة بأي وسيلة مؤمنة من وسائل التقنية الحديثة المتعارف عليها والتي تمكن المشارك من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس.
After Amendment **Article 52**	**بعد التعديل** **مادة 52**
The Board shall meet upon invitation from the chairman, and the chairman must call for a meeting if so requested by two (2) members of the Board. The number of Board meetings held in each fiscal year shall be at least six (6). No more than three months may pass without a Board meeting being held. The justifications for not attending meetings should be objective and documented. A Board meeting shall not be deemed valid unless attended by the majority of the members and in all cases by no less than five (5) members. Participation in the Board meeting can be through any secured means of recognized modern technology means, which enable the members of the meeting to hear one another and effectively take part in the Board actions. In this case, the Board shall put in place the necessary arrangements to ensure the integrity and confidentiality of the meetings, and to document their outcomes and minutes. The Chairman of the Board or his/her delegate shall ensure that all Board members receive the agenda, minutes of previous meetings, Board committee reports, and sufficient written background	يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للاجتماع إذا طلب ذلك عضوان)2(من أعضائه على الأقل، ويجب الا يقل عدد الاجتماعات عن ستة)6(اجتماعات كحد أدنى خلال السنة المالية الواحدة. لا يجوز أن يمر أكثر من ثلاثة أشهر دون عقد اجتماع لمجلس الإدارة. يجب أن تكون المبررات لعدم حضور الاجتماعات موضوعية وموثقة. ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره أغلبية أعضاء المجلس على ألا يقل عدد الحاضرين عن خمسة)5(أعضاء، ويجوز المشاركة في اجتماع مجلس الادارة بأي وسيلة مؤمنة من وسائل التقنية الحديثة المتعارف عليها والتي تمكن المشارك من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس. في هذه الحالة، على المجلس أن يضع الترتيبات اللازمة لضمان نزاهة وسرية الاجتماعات، وتوثيق نتائجها ومحاضرها. يتحمل رئيس مجلس الإدارة أو من ينوب عنه مسؤولية التأكد من أن جميع أعضاء المجلس يحصلون على جدول الأعمال، ومحاضر الاجتماعات السابقة، وتقارير لجان المجلس، والمعلومات الخلفية المكتوبة الكافية حول مواضيع الاجتماع قبل سبعة أيام، أو أقل في حال عقد اجتماع طارئ ولا يشمل ذلك البيانات المالية، التي يجب إرسالها قبل ثلاثة أيام من الاجتماع الذي ستتم مناقشتها فيه.

information on the topics of the meeting seven days in advance or less in case of emergency meeting. This excludes financial statements, which shall be sent three days prior to the Board meeting in which they are to be discussed.	
Before Amendment **Article 53** Board meetings shall be held at least six (6) times per calendar year and additionally, as often as necessary for the conduct of the affairs of the Bank. The Board may hold meetings in or outside of Qatar. The Directors and members of a Board committee may attend meetings by means of such telephone, electronic or other communications facilities as permit attendants to hear and communicate with each other simultaneously and instantaneously. Participation of Directors and Board committee members in such meetings including for the purposes of voting shall be considered as personal attendance at such meetings. Unless otherwise determined by the Directors, the meeting shall be held at the place where the chairman of the meeting is located at the start of the meeting.	**قبل التعديل** **مادة 53** يتم انعقاد اجتماعات مجلس الإدارة ست)6(مرات على الأقل في العام الميلادي الواحد وكذلك وفق الضرورة اللازمة لإدارة أعمال البنك. يجوز لمجلس الإدارة عقد الاجتماعات داخل أو خارج قطر. يجوز لأعضاء مجلس الإدارة أو أعضاء لجنة مجلس الإدارة حضور الاجتماعات عن طريق الهاتف أو الوسائل الالكترونية أو وسائل الاتصالات الأخرى بشكل يسمح للحضور سماع بعضهم والتواصل مع بعضهم في وقت واحد. يتم اعتبار مشاركة أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء اللجنة في الاجتماعات المذكورة، بما فيه لغايات التصويت، على أنه حضور شخصي في هذه الاجتماعات. ما لم يحدد عكس ذلك من قبل الأعضاء، يعقد الاجتماع في مكان تواجد رئيس الاجتماع عند بداية الاجتماع.
After Amendment **Article 53** Board meetings shall be held at least six (6) times per calendar year and additionally, as often as necessary for the conduct of the affairs of the Bank. The Board may hold meetings in or outside of Qatar. The Directors and members of a Board committee may attend meetings by means of such telephone, electronic or other communications facilities as permit attendants to hear and communicate with each other simultaneously and instantaneously. Participation of Directors and Board committee members in such meetings including for the purposes of voting shall be considered as personal attendance at such meetings. Unless otherwise determined by	**بعد التعديل** **مادة 53** يتم انعقاد اجتماعات مجلس الإدارة ست)6(مرات على الأقل في العام الميلادي الواحد وكذلك وفق الضرورة اللازمة لإدارة أعمال البنك. يجوز لمجلس الإدارة عقد الاجتماعات داخل أو خارج قطر. يجوز لأعضاء مجلس الإدارة أو أعضاء لجنة مجلس الإدارة حضور الاجتماعات عن طريق الهاتف أو الوسائل الالكترونية أو وسائل الاتصالات الأخرى بشكل يسمح للحضور سماع بعضهم والتواصل مع بعضهم في وقت واحد. يتم اعتبار مشاركة أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء اللجنة في الاجتماعات المذكورة، بما فيه لغايات التصويت، على أنه حضور شخصي في هذه الاجتماعات. ما لم يحدد عكس ذلك من قبل الأعضاء، يعقد الاجتماع في مكان تواجد رئيس الاجتماع عند بداية الاجتماع. يجوز لمجلس الإدارة، وفقًا لتقديره الخاص، طلب مشاركة الرئيس التنفيذي وأي من كبار التنفيذيين الذين يرشحهم في اجتماعاته لمناقشة المواضيع المقدمة إلى المجلس. ويستثنى من ذلك الاجتماعات المخصصة لموضوعات محددة يرى المجلس ضرورة مناقشتها دون حضور أي من أعضاء الإدارة التنفيذية العليا.

the Directors, the meeting shall be held at the place where the chairman of the meeting is located at the start of the meeting. The Board, at its own discretion, may request the CEO and any senior executives nominated by him to participate in its meetings to discuss topics submitted to the Board. This excludes meetings dedicated to specific topics that the Board deems necessary to discuss without the presence of any members of the Senior Executive Management.	
Before Amendment **Article 57.2** A Director shall not vote at a meeting of the Board on any resolution concerning a matter in which he has a direct or indirect conflict of interest provided that such Director shall be counted in the quorum present at a meeting. **After Amendment** **Article 57.2** A Director must disclose any actual or potential conflict of interest in any transaction, including any direct or indirect interest held by themselves or their first-degree relatives in the Bank's contracts, projects, or engagements. A Director shall not vote at a meeting of the Board on any resolution concerning a matter in which he has a direct or indirect conflict of interest provided that such Director shall be counted in the quorum present at a meeting.	**قبل التعديل** **مادة 57.2** لا يجوز لأي عضو مجلس إدارة التصويت في أي اجتماع بخصوص أي قرار يتعلق بأي مسألة يكون له فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة بشرط أن يتم احتساب عضو مجلس الإدارة المذكور في النصاب القانوني لأي اجتماع ولا يحق له التصويت على الأمر الذي هو موضوع تضارب المصالح. **بعد التعديل** **مادة 57.2** يجب على عضو مجلس الإدارة الإفصاح عن أي تضارب مصالح فعلي أو محتمل في أي صفقة، بما في ذلك أي مصلحة مباشرة أو غير مباشرة يمتلكها هو أو أقاربه من الدرجة الأولى في عقود البنك أو مشاريعه أو تعاملاته. لا يجوز لأي عضو مجلس إدارة التصويت في أي اجتماع بخصوص أي قرار يتعلق بأي مسألة يكون له فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة بشرط أن يتم احتساب عضو مجلس الإدارة المذكور في النصاب القانوني لأي اجتماع ولا يحق له التصويت على الأمر الذي هو موضوع تضارب المصالح.
Before Amendment **Article 61.4** The Chairman shall be prohibited from being member and/or chair any of the committee required in accordance with the Codes. **After Amendment** **Article 61.4**	**قبل التعديل** **مادة 61.4** يحظر على رئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً أو رئيساً لأي من اللجان المحددة في أنظمة الحوكمة . **بعد التعديل** **مادة 61.4** يحظر على رئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً أو رئيساً لأي من اللجان المحددة في أنظمة الحوكمة .

The Chairman shall be prohibited from being member and/or chair any of the ~~committee~~committees required in accordance with the Codes.	
Before Amendment **Article 62** Subject to the Regulations, the Secretary shall be appointed and removed by the Board who shall decide on the terms, remuneration and conditions of appointment of the Board Secretary. The duties and roles of the Secretary shall be as set forth in the Board charter of the Bank **After Amendment** **Article 62** Subject to the Regulations, the Secretary shall be appointed and removed by the Board who shall decide on the terms, remuneration and conditions of appointment of the Board Secretary. The duties and roles of the Secretary shall be as set forth in the Board charter of the Bank. and in line with the QFMA Code of Governance.	**قبل التعديل** **مادة 62** باستثناء ما يخص لجنة الترشيحات والمكافآت والحوكمة ولجنة التدقيق، و المخاطر و الالتزام التي تخضع للالتزام بقواعد الشروط المرجعية الخاصة بكل منها، يجوز لمجلس الإدارة تفويض كافة أو أي من صلاحياته وسلطاته وتقديره وأعماله إلى أي لجنة أو لجان مؤلفة من أعضاء مجلس الإدارة وفق الأحكام والشروط التي يراها مناسبة وبما يتفق وأحكام هذا النظام الأساسي. **بعد التعديل** **مادة 62** باستثناء ما يخص لجنة الترشيحات ~~والمكافآت~~ والمكافئات والحوافز والحوكمة ولجنة التدقيق، و ولجنة ادارة المخاطر و الالتزام التي تخضع للالتزام بقواعد الشروط المرجعية الخاصة بكل منها، يجوز لمجلس الإدارة تفويض كافة أو أي من صلاحياته وسلطاته وتقديره وأعماله إلى أي لجنة أو لجان مؤلفة من أعضاء مجلس الإدارة وفق الأحكام والشروط التي يراها مناسبة وبما يتفق وأحكام هذا النظام الأساسي. .وفي نظام الحوكمة الصادر عن الهيئة.
Before Amendment **Article 64.1** Except with respect to the NRCGC and ARCC Committees, which shall be subject to the rules of their own respective terms of references, the Board may delegate all or any of its powers, authorities, discretions and functions to any committee(s) made of members of the Board on such terms and conditions as it may think fit and in accordance with these Articles of Association. **After Amendment** **Article 64.1** Except with respect to the ~~NRCGC~~NRICGC and AC, ~~RCC~~and RMCC ~~Committees~~, which shall be subject to the rules of their own respective terms of references, the Board may delegate all or any of its	**قبل التعديل** **مادة 64.1** باستثناء ما يخص لجنة الترشيحات والمكافآت والحوكمة ولجنة التدقيق، و المخاطر و الالتزام التي تخضع للالتزام بقواعد الشروط المرجعية الخاصة بكل منها، يجوز لمجلس الإدارة تفويض كافة أو أي من صلاحياته وسلطاته وتقديره وأعماله إلى أي لجنة أو لجان مؤلفة من أعضاء مجلس الإدارة وفق الأحكام والشروط التي يراها مناسبة وبما يتفق وأحكام هذا النظام الأساسي. **بعد التعديل** **مادة 64.1** باستثناء ما يخص لجنة الترشيحات ~~والمكافآت~~ والمكافئات والحوافز والحوكمة ولجنة التدقيق، و ولجنة ادارة المخاطر و الالتزام التي تخضع للالتزام بقواعد الشروط المرجعية الخاصة بكل منها، يجوز لمجلس الإدارة تفويض كافة أو أي من صلاحياته وسلطاته وتقديره وأعماله إلى أي لجنة أو لجان مؤلفة من أعضاء مجلس الإدارة وفق الأحكام والشروط التي يراها مناسبة وبما يتفق وأحكام هذا النظام الأساسي.

powers, authorities, discretions and functions to any committee(s) made of members of the Board on such terms and conditions as it may think fit and in accordance with these Articles of Association.	
Additional Article 65.1(l) In addition to the above, the CEO will carry out the duties and exercise the powers vested to it in accordance with the QFMA Corporate Governance Code.	**إضافة مادة (ذ) 65.1** بالإضافة إلى ما سبق، سيقوم الرئيس التنفيذي بأداء المهام وممارسة الصلاحيات الممنوحة له وفقًا لنظام الحوكمة الصادر عن الهيئة.
Before Amendment **Article 67.4** The Bank's accounts shall be prepared in compliance with the accounting requirements, principles and standards to be imposed by Qatar Financial Centre Authority and according to the regulations of Qatar Financial Centre Authority and the instructions to be, from time to time, determined by the Board of Directors. **After Amendment** **Article 67.4** The Bank's accounts shall be prepared in compliance with the accounting requirements, principles and standards to be imposed by ~~Qatar Financial Centre Authority~~the QFCA and according to the regulations of ~~Qatar Financial Centre Authority~~the QFCRA and the instructions to be, from time to time, determined by the Board of Directors.	**قبل التعديل** **مادة 67.4** يجب إعداد حسابات البنك بما يتفق مع المتطلبات والمبادئ والمعايير المحاسبية التي تفرضها هيئة مركز قطر للمال، ولوائح هيئة تنظيم مركز قطر للمال، ووفق ما يحدده مجلس الإدارة من وقتٍ لآخر. **بعد التعديل** **مادة 67.4** يجب إعداد حسابات البنك بما يتفق مع المتطلبات والمبادئ والمعايير المحاسبية التي تفرضها هيئة مركز قطر للمال، ولوائح هيئة تنظيم مركز قطر للمال، ووفق ما يحدده مجلس الإدارة من وقتٍ لآخر.
Before Amendment **Article 67.5** In performance of his work the auditor shall comply with all duties and obligations set by under the Companies Regulations, QFMA Corporate Governance and any other applicable laws. **After Amendment** **Article 67.5** In performance of his work the auditor shall comply with all duties and obligations set	**قبل التعديل** **مادة 67.5** يلتزم مراقب الحسابات في أداء عمله بكل ما أوجبه عليه قانون الشركات ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة من واجبات أو التزامات واي قوانين أخرى واجبة التطبيق. **بعد التعديل** **مادة 67.5** يلتزم مراقب الحسابات في أداء عمله بكل ما أوجبه عليه قانون الشركات ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة من واجبات أو التزامات واي قوانين أخرى واجبة التطبيق.

by under the Companies Regulations, the QFMA Corporate Governance Code and any other applicable laws.	
Before Amendment **Article 67.7** The auditor shall be responsible to carry out the following in addition to any other duties required under the Companies Regulations: **After Amendment** **Article 67.7** The auditor shall be responsible to carry out the following in addition to any other duties required under the Companies Regulations~~:~~ and the QFMA Corporate Governance Code :	**قبل التعديل** **مادة 67.7** يتولى مراقب الحسابات القيام بما يلي بالإضافة أي مهام أخرى ينص عليها قانون الشركات: **بعد التعديل** **مادة 67.7** يتولى مراقب الحسابات القيام بما يلي بالإضافة أي مهام أخرى ينص عليها قانون الشركات: ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة.
Before Amendment **Article 67.10 (F)** the breaches to the provisions of the QFC Companies Regulation or the Articles of Association or the QFMA Corporate Governance Code, that took place during the year and that are under examination and have an essential influence on the outcome of the Bank's works and its financial position, and whether these breaches still exist, and that is within the limits of the information available to him. **After Amendment** **Article 67.10 (F)** the breaches to the provisions of the ~~QFC~~ Companies Regulation or the Articles of Association or the QFMA Corporate Governance Code, that took place during the year and that are under examination and have an essential influence on the outcome of the Bank's works and its financial position, and whether these breaches still exist, and that is within the limits of the information available to him.	**قبل التعديل** **مادة 67.10(ح)** بيان المخالفات لأحكام قانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة أو نظام الحوكمة الصادر من الهيئة، التي وقعت خلال السنة محل التدقيق ولها أثر جوهري على نتائج أعمال البنك ووضعها المالي، وما إذا كانت هذه المخالفات لا تزال قائمة، وذلك في حدود المعلومات التي توفرت لديه. **بعد التعديل** **مادة 67.10(ح)** بيان المخالفات لأحكام قانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة أو نظام الحوكمة الصادر من الهيئة، التي وقعت خلال السنة محل التدقيق ولها أثر جوهري على نتائج أعمال البنك ووضعها المالي، وما إذا كانت هذه المخالفات لا تزال قائمة، وذلك في حدود المعلومات التي توفرت لديه.
Before Amendment **Article 68.3** The Bank shall publish half year financial	**قبل التعديل** **مادة 68.3**

reports in the daily local newspapers published in Arabic and on the Bank's website if available for their review by the Shareholders, provided that such reports are reviewed by the auditor and shall abide with the financial disclosure requirements under the Offering and Listing Rulebook. **After Amendment** **Article 68.3** The Bank shall publish half year financial reports in the daily local newspapers published in Arabic and on the Bank's website if available for their review by the Shareholders, provided that such reports are reviewed by the auditor and shall abide with the financial disclosure requirements under the Offering and Listing Rulebook. and the QFMA Corporate Governance Code.	يقوم البنك بنشر تقارير مالية نصف سنوية بالصحف المحلية اليومية التي تصدر باللغة العربية وعلى الموقع الالكتروني للبنك ان وجد لاطلاع المساهمين على أن تتم مراجعة هذه التقارير من قبل مراقب الحسابات والالتزام بأحكام الإفصاح المالية وفقا لنظام الطرح والادراج. **بعد التعديل** **مادة 68.3** يقوم البنك بنشر تقارير مالية نصف سنوية بالصحف المحلية اليومية التي تصدر باللغة العربية وعلى الموقع الالكتروني للبنك ان وجد لاطلاع المساهمين على أن تتم مراجعة هذه التقارير من قبل مراقب الحسابات والالتزام بأحكام الإفصاح المالية وفقا لنظام الطرح والادراج. ونظام الحوكمة الصادر عن الهيئة.
Before Amendment **Article 69.3 (c)** Profits shall be paid to the Shareholders at the date and place designated by the Board, provided it does not exceed thirty days from the date the general meeting decided the distribution. **After Amendment** **Article 69.3 (c)** Profits shall be paid to the Shareholders at the date and place designated by the Board, provided it does not exceed thirty (30) days from the date the general meeting decided the distribution.	**قبل التعديل** **مادة (ت)69.3** تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والميعاد اللذين يحددهما مجلس الإدارة بشرط ألا يجاوز ثلاثين يوماً من تاريخ قرار الجمعية العامة بالتوزيع. **بعد التعديل** **مادة (ت)69.3** تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والميعاد اللذين يحددهما مجلس الإدارة بشرط ألا يجاوز ثلاثين يوماً من تاريخ قرار الجمعية العامة بالتوزيع.
Before Amendment **Article 69.5** the Board may at its sole discretion determine, announce and distribute during the year interim dividends whether quarterly or semi-annual provided it meets the requirement set out in QFMA Distribution Circular (in particular Article 20). **After Amendment**	**قبل التعديل** **مادة69.5** يجوز لمجلس الإدارة، وفقا لخياره المنفرد، تحديد واعلان وتوزيع أرباح مرحلية خلال السنة اكانت ربع سنوية او نصف سنوية مع مراعاة الامتثال للمتطلبات المنصوص عليها في ضوابط توزيع الارباح المعتمدة من الهيئة (وبالأخص المادة 20 منه). **بعد التعديل** **مادة69.5**

Article 69.5 the Board may at its sole discretion determine, announce and distribute during the year interim dividends whether quarterly or semi-annual provided it meets the requirement set out in ~~QFMA Distribution Circular (in particular Article 20).~~ the provisions relating to the "*interim dividends*" of the Offering and Listing Rulebook.	يجوز لمجلس الإدارة، وفقا لخياره المنفرد، تحديد واعلان وتوزيع أرباح مرحلية خلال السنة اكانت ربع سنوية او نصف سنوية مع مراعاة الامتثال للمتطلبات المنصوص عليها في ~~ضوابط توزيع الارباح المعتمدة من الهيئة (وبالأخص المادة 20 منه).~~ المواد المتعلقة بـ "الأرباح المرحلية" في نظام الطرح والادراج.